



Hướng dẫn dành cho nhà cung cấp và địa điểm tiến hành tiêm vắc xin COVID-19

Ngày có hiệu lực: Ngày 19 tháng 5 năm 2021

Thẩm quyền: ORS 431A.010, ORS 431A.015, ORS 433.441, ORS 433.443.

Áp dụng: Hướng dẫn này áp dụng cho bất kỳ người nào điều hành cơ sở tiến hành tiêm vắc xin hoặc nhân viên của địa điểm, nơi đang tiến hành tiêm vắc xin COVID-19 được FDA cho phép hoặc phê duyệt, bao gồm các hiệu thuốc, phòng khám sức khỏe hoặc các cơ sở không chăm sóc sức khỏe khác.

Định nghĩa: Các định nghĩa sau áp dụng cho hướng dẫn này:

- “**ALERTIIS**” nghĩa là cơ quan đăng ký tiêm vắc xin trên toàn tiểu bang của Cơ quan Y tế Oregon, được thành lập theo ORS 433.094.
- “**Người điều hành địa điểm tiến hành tiêm vắc xin COVID-19**” có nghĩa là một cá nhân, tổ chức hoặc chính quyền tiểu bang hoặc địa phương chịu trách nhiệm về quá trình hoạt động và hoạt động tại địa điểm nơi diễn ra tiến hành tiêm vắc xin COVID-19.
- “**Nhà cung cấp**” là:
 - Một cá nhân hoặc tổ chức đã ký Thỏa thuận Nhà cung cấp Chương trình Tiêm vắc xin CDC COVID-19 (nhà cung cấp đã đăng ký); và
 - Một người đang tiến hành tiêm vắc xin COVID-19.
- “**Nhân viên**” bao gồm nhân viên, nhà thầu và tình nguyện viên.

Vận hành địa điểm tiêm vắc xin

Người điều hành cơ sở tiêm vắc xin COVID-19 bắt buộc phải:

- Có một điều phối viên được chỉ định của địa điểm.
- Đảm bảo rằng các nhà cung cấp tại cơ sở và cơ sở tuân thủ các quy định của Cơ quan Y tế Oregon:
 - [Hướng dẫn quản lý tiêm vắc xin COVID-19](#)
 - [Cơ sở tiêm vắc xin COVID-19 không phân biệt đối xử, ADA và hướng dẫn tiếp cận ngôn ngữ](#)
- Dán các biển báo, ở những vị trí dễ thấy với thông tin liên hệ của điều phối viên địa điểm, để mọi người biết phải liên hệ với ai nếu có thắc mắc về địa điểm hoặc các dịch vụ được cung cấp.

- Cung cấp cho những người đã nhận liều vắc-xin đầu tiên tại địa điểm, ngày và giờ để họ quay lại tiêm liều vắc-xin thứ hai, nếu có.
- Cung cấp cho người được tiêm vắc xin một thẻ vắc-xin có ghi ít nhất ngày tiêm vắc xin COVID-19, địa điểm của cơ sở tiêm vắc-xin và loại vắc-xin đã được tiêm.
- Thực hiện tất cả các biện pháp cần thiết để đảm bảo rằng không có liều thuốc còn sót lại trong lọ, không để mọi người e dè vì lo lắng về việc lãng phí các liều.
 - Một người điều hành một cơ sở tiêm vắc xin COVID-19:
 - ♦ Cần đảm bảo rằng các cuộc hẹn tiêm vắc-xin được đặt trước một cách thích hợp để không có liều còn sót lại, xem xét tỷ lệ không đến và các cân nhắc hoạt động khác.
 - ♦ Lập danh sách chờ với thông tin liên lạc của những người đủ điều kiện tiêm vắc xin và lý tưởng nhất là những người có thể đến địa điểm mà không cần thông báo trước.
 - ♦ Nên cung cấp các liều còn lại trong lọ cho bất kỳ người nào đủ điều kiện tuổi chưa được tiêm vắc xin, theo bất kỳ cách nào có thể.

***** Trong khi quý vị phải thực hiện các biện pháp để tránh lãng phí liều, các nhà cung cấp và địa điểm nên ưu tiên tiêm vắc xin cho ai đó đi tiêm vắc xin ngay bây giờ ngay cả khi điều đó có nghĩa là quý vị không thể sử dụng tất cả các liều trong lọ.**

Người điều hành điểm tiêm vắc xin COVID-19 và nhân viên tại điểm tiêm vắc xin bị nghiêm cấm:

- Hỏi, hoặc yêu cầu, bằng chứng về khả năng đủ điều kiện để tiêm vắc xin trong khi đặt lịch hoặc tại địa điểm.
 - Nhân viên tại địa điểm tiến hành tiêm vắc xin COVID-19 có thể yêu cầu một người đang muốn tiêm vắc xin tự chứng minh rằng họ thuộc nhóm hiện đủ điều kiện để tiêm vắc xin và có thể hỏi một người xem họ thuộc giai đoạn nào hoặc nhóm nào với mục đích giúp đỡ xác định diễn biến của tiểu bang trong việc tiếp cận các cá nhân đủ điều kiện.
- Hạn chế vắc xin COVID-19 cho một nhóm nhỏ những người đủ điều kiện trừ khi vắc-xin đã được phân bổ cho một nhà cung cấp đã đăng ký với mục đích tiếp cận một quần thể có nguy cơ cụ thể và khó tiếp cận, hoặc địa điểm tiêm vắc xin là phòng tiêm vắc xin do người sử dụng lao động chủ trì, trong trường hợp vắc xin chỉ có thể được giới hạn cho các quần thể hoặc các nhân viên đó.
 - Nếu vắc xin bị hạn chế như được cho phép ở trên, đối với một nhóm nhỏ những người đủ điều kiện để tiêm vắc xin, địa điểm phải có biển báo rõ ràng tại địa điểm và trong các thông tin quảng cáo khác, nêu rõ những người có thể được tiêm vắc xin tại địa điểm phù hợp với các danh mục đủ điều kiện.
- Yêu cầu một người đang tìm cách tiêm vắc xin cung cấp số an sinh xã hội của họ.
 - Cơ sở có thể chọn hỏi số an sinh xã hội cho mục đích thanh toán bảo hiểm, nhưng phải nói rõ rằng việc cung cấp số an sinh xã hội là không bắt buộc và sẽ

chỉ được sử dụng cho các mục đích thanh toán bảo hiểm và không phải là điều kiện để tiêm vắc xin.

- Từ chối tiêm vắc xin COVID-19 cho một người mà đáng lẽ đủ điều kiện trên cơ sở rằng người đó:
 - Không được bảo hiểm;
 - Là công dân của một nước khác;
 - Là cư dân của một tiểu bang khác; hoặc là
 - Là cư dân của một quận khác.
- Tính phí người muốn được tiêm vắc xin hoặc phí tiêm vắc xin.
 - Nhà cung cấp dịch vụ có thể tính phí bảo hiểm cho phí tiêm nhưng không được tính phí người muốn được tiêm vắc xin.
- Yêu cầu một người cung cấp:
 - Bằng chứng về thông tin bảo hiểm y tế (có thể yêu cầu thông tin này nhưng không thể bắt buộc và phải nói rõ rằng việc cung cấp thông tin là không bắt buộc).
 - Giấy tờ nhận dạng do chính phủ cấp.
- Yêu cầu sự đồng ý của cha mẹ hoặc người giám hộ đối với trẻ vị thành niên từ 15 đến 17 tuổi đang thực hiện quyền đồng ý điều trị theo ORS 109.640 (áp dụng cho bác sĩ, bác sĩ trị liệu tự nhiên, nha sĩ, trợ lý bác sĩ, y tá và bác sĩ đo thị lực).

Một người điều hành một địa điểm tiêm vắc xin được khuyến nghị mạnh mẽ:

- Tại thời điểm lên lịch hẹn tiêm vắc xin, hãy thu thập thông tin về việc liệu một người có cần điều chỉnh vì khuyết tật hoặc sẽ yêu cầu thông dịch hoặc dịch các tài liệu bằng văn bản.
- Có một quy trình cho những người đăng ký một cuộc hẹn không truy cập được vào máy tính hoặc internet.
- Có quy trình dành cho những người đăng ký cuộc hẹn gặp khó khăn khi sử dụng máy tính hoặc truy cập internet.
- Thông báo trước cho mọi người biết nhãn hiệu vắc xin nào sẽ được cung cấp tại cơ sở.
- Cung cấp thông tin rõ ràng rằng việc tiêm vắc xin COVID-19 sẽ không được xem xét cho các mục đích đánh giá Chi phí Công.
- Cung cấp tờ thông tin v-safe cho người được tiêm vắc xin/người chăm sóc và khuyến khích người được tiêm vắc xin tham gia v-safe.
 - V-safe là một công cụ tự nguyện dựa trên điện thoại thông minh mới, sử dụng tin nhắn văn bản và khảo sát trên web để kiểm tra với những người đã được tiêm vắc xin để xác định các tác dụng phụ tiềm ẩn sau khi tiêm vắc xin COVID-19. V-safe đặt các câu hỏi giúp CDC giám sát độ an toàn của vắc xin COVID-19. V-safe cũng cung cấp dịch vụ theo dõi trực tiếp qua điện thoại của CDC nếu những người tham gia báo cáo về tác động sức khỏe đáng kể sau khi tiêm vắc xin COVID-19. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập: www.cdc.gov/vsafe.

Yêu cầu đối với nhà cung cấp vắc xin COVID-19: Thông tin về vắc xin được chia sẻ với người được tiêm vắc xin hoặc người chăm sóc của họ

- FDA và CDC đã xác định rằng vắc xin COVID-19 đã được phép là an toàn và hiệu quả. Tuy nhiên, điều cực kỳ quan trọng là các cá nhân phải hiểu những nguy cơ và lợi ích của vắc-xin COVID-19 mà họ sẽ được tiêm và có cơ hội đặt câu hỏi. Nhà cung cấp vắc xin phải cung cấp thông tin phù hợp với Tờ thông tin về vắc xin COVID-19 cho Người được tiêm vắc xin và Người chăm sóc bằng ngôn ngữ chính của cá nhân hoặc theo cách mà cá nhân có thể hiểu được, có tính đến trình độ tiếng Anh và nhu cầu trợ năng Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật.

Vắc-xin Johnson & Johnson

- Bất kỳ nhà cung cấp vắc xin nào tiêm vắc xin COVID-19 Johnson & Johnson (còn được gọi là vắc xin Janssen) phải đảm bảo rằng các cá nhân hoặc người chăm sóc của họ hiểu cụ thể các cảnh báo mới liên quan đến vắc xin Johnson & Johnson. Thông tin này phải được cung cấp bằng ngôn ngữ chính của cá nhân hoặc theo cách mà cá nhân đó có thể hiểu được, xem xét trình độ thông thạo tiếng Anh và nhu cầu của các cá nhân khuyết tật có thể cần được điều chỉnh theo Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật. Thông tin cảnh báo mới đã được cập nhật trong [Tờ thông tin dành cho người được tiêm vắc xin và người chăm sóc](#) được FDA chấp thuận.
- Với tư cách là nhà cung cấp vắc xin, **quý vị phải giao tiếp với người được tiêm vắc xin hoặc người chăm sóc của họ**, thông tin phù hợp với “Tờ thông tin cho Người được tiêm vắc xin và Người chăm sóc” (và cung cấp một bản sao hoặc hướng dẫn cá nhân truy cập trang web www.janssencovid19vaccine.com để có được Tờ thông tin) trước khi cá nhân được tiêm vắc xin Johnson & Johnson COVID-19, bao gồm:
 - FDA đã cho phép sử dụng khẩn cấp vắc xin Johnson & Johnson COVID-19, không phải là vắc xin được FDA chấp thuận.
 - Người được tiêm vắc xin hoặc người chăm sóc của họ có tùy chọn chấp nhận hoặc từ chối vắc xin Johnson & Johnson COVID-19.
 - Những nguy cơ và lợi ích đáng kể đã biết và tiềm ẩn của vắc xin COVID-19 Johnson & Johnson và mức nguy cơ và lợi ích vẫn chưa được biết.
 - Thông tin về các loại vắc xin thay thế hiện có, nguy cơ và lợi ích của các loại vắc xin thay thế đó.

Để biết thông tin về các thử nghiệm lâm sàng đang kiểm tra việc sử dụng vắc xin COVID-19 Johnson & Johnson để ngăn ngừa COVID-19, vui lòng xem www.clinicaltrials.gov.

- Các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe nên hiểu thông tin cảnh báo về vắc xin Johnson & Johnson và làm quen với chẩn đoán và điều trị huyết khối giảm tiểu cầu. Sau đây là thông tin cảnh báo mới liên quan đến vắc xin Johnson & Johnson có trong [Tờ thông tin dành cho các chuyên gia chăm sóc sức khỏe](#):

Huyết khối giảm tiểu cầu

Các báo cáo về các tác dụng bất lợi sau khi sử dụng vắc xin Janssen COVID-19 theo sự cho phép sử dụng khẩn cấp cho thấy nguy cơ hình thành huyết khối tăng lên liên

quan đến xoang tĩnh mạch não và các vị trí khác (bao gồm nhưng không giới hạn ở các mạch máu lớn ở bụng và tĩnh mạch vùng dưới tứ chi) kết hợp với giảm tiểu cầu và khởi phát các triệu chứng sau khi tiêm vắc xin khoảng một đến hai tuần. Hầu hết các trường hợp huyết khối giảm tiểu cầu được báo cáo sau khi sử dụng Vắc xin Janssen COVID-19 đã xảy ra ở phụ nữ từ 18 đến 49 tuổi; một số người đã tử vong. Diễn biến lâm sàng của những biến cố này có chung đặc điểm với giảm tiểu cầu do heparin tự miễn. Ở những người nghi ngờ mắc bệnh huyết khối kèm theo giảm tiểu cầu sau khi sử dụng Vắc xin Janssen COVID-19, việc sử dụng heparin có thể có hại và có thể cần phải điều trị thay thế. Nên tham khảo ý kiến của các bác sĩ chuyên khoa huyết học. Hiệp hội Huyết học Hoa Kỳ đã công bố những cân nhắc liên quan đến chẩn đoán và điều trị huyết khối do giảm tiểu cầu sau khi sử dụng Vắc xin Janssen COVID-19 (<https://www.hematology.org/covid-19/vaccine-induced-immunothrombotic-thrombocytopenia>). (xem Thông tin Kế đơn đầy đủ của EUA).

Bất kỳ người nào tiến hành tiêm vắc xin COVID-19 đều được khuyến nghị:

- Ghi lại sự chấp thuận bằng văn bản hoặc bằng lời nói trong biểu đồ y tế của cá nhân hoặc vào một bệnh án bảo mật riêng biệt như một phần của hồ sơ việc làm của nhân viên, nếu có, cho thấy những nguy cơ và lợi ích tiềm ẩn liên quan đã được thảo luận với cá nhân hoặc đại diện chăm sóc sức khỏe được ủy quyền hợp pháp.
- Cung cấp cho cá nhân hoặc đại diện chăm sóc sức khỏe được ủy quyền hợp pháp quyền tiếp cận thông dịch viên để đảm bảo rằng tất cả thông tin được cung cấp đều có sẵn bằng ngôn ngữ chính của cá nhân, bao gồm Ngôn ngữ ký hiệu Hoa Kỳ nếu cần và tất cả các tài liệu bằng văn bản đều được dịch một cách thích hợp. Quý vị có thể tìm bản chấp thuận tham gia tại đây và mẫu hồ sơ tiêm vắc xin COVID-19 mẫu có thể được tìm tại đây. Không bắt buộc phải có chấp thuận bằng văn bản nhưng có thể có được.
- Cung cấp cho cá nhân đang tiêm vắc xin, hoặc đại diện chăm sóc sức khỏe được ủy quyền hợp pháp của họ tùy chọn tham vấn với nhân viên y tế truyền thống hoặc đại diện cộng đồng đáng tin cậy khác. Cơ quan Y tế Oregon có sổ đăng ký nhân viên y tế truyền thống nếu nhà cung cấp muốn tìm một nhân viên y tế truyền thống để sẵn sàng tư vấn trong khi tiêm vắc xin. Xem Tài nguyên bên dưới.

Các nhà cung cấp có thể đưa ra thông tin về vắc xin Johnson & Johnson bằng lời nói, mặc dù OHA khuyến nghị ghi lại cuộc trò chuyện.

Để biết các yêu cầu và khuyến nghị bổ sung đối với nhà cung cấp vắc xin và địa điểm tiêm vắc xin, vui lòng xem lại tài liệu hướng dẫn OHA sau:

- [Địa điểm tiêm vắc xin COVID-19 không phân biệt đối xử, ADA và hướng dẫn tiếp cận ngôn ngữ.](#)

Báo cáo Thông tin về Vắc xin cho Cơ quan Y tế Oregon

Bất kỳ người nào tiêm vắc xin COVID-19 ở Oregon đều phải:

- Thu thập tất cả thông tin cần thiết để báo cáo vào ALERTIIS, bao gồm nhưng không giới hạn ở thông tin chủng tộc và dân tộc từ các cá nhân được tiêm vắc xin.
- Báo cáo thông tin quản lý vào ALERTIIS theo Quy tắc Hành chính Oregon Chương 333, Đoạn 47 và 49. Để biết thêm thông tin về các yêu cầu báo cáo và đào tạo, hãy truy

cập:

<https://www.oregon.gov/oha/PH/PREVENTIONWELLNESS/VACCINES/IMMUNIZATION/IMMUNIZATIONPROVIDERRESOURCES/Pages/COVIDvaccine.aspx>.

Báo cáo bắt buộc về các biến cố bất lợi nghiêm trọng

Bất kỳ người nào tiêm vắc xin COVID-19 ở Oregon đều phải:

- Theo luật liên bang, hãy báo cáo các biến cố bất lợi nghiêm trọng (bất kể có liên quan đến việc tiêm vắc xin hay không) cho Hệ thống báo cáo biến cố bất lợi của vắc xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Hoàn tất và gửi báo cáo cho VAERS trực tuyến tại <https://vaers.hhs.gov/reportevent.html>.

Để biết thêm thông tin về các yêu cầu báo cáo bắt buộc, hãy xem Tờ thông tin dành cho chuyên gia chăm sóc sức khỏe tiêm vắc xin cho từng loại vắc xin cụ thể có thể tìm thấy trên trang web của FDA tại đây: <https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/coronavirus-disease-2019-covid-19/covid-19-vaccines>.

Phân bổ lại hàng tồn trữ

Nhà cung cấp dịch vụ đã nhận được phân bổ liều thứ hai từ Cơ quan Y tế Oregon nên đặt trước chúng trong tối thiểu 6 tuần để đảm bảo rằng các cá nhân có thời gian quay trở lại để tiêm liều thứ hai. Chuyên gia tiêm vắc xin có thể sử dụng những liều thứ hai đó làm liều chính sau khi đợi ít nhất 6 tuần để mọi người quay lại tiêm liều thứ hai.

- **Xin lưu ý** rằng dữ liệu của OHA cho thấy có thêm 4% các cá nhân được tiêm liều thứ hai trong tuần thứ 7 đến tuần thứ 9, với tỷ lệ hoàn tất liều thứ hai trên toàn tiểu bang đạt 96%.
- Các chuyên gia tiêm vắc xin nên kiểm tra ALERT để xem các cá nhân đã được tiêm liều thứ hai của họ ở một địa điểm khác hay chưa, trong trường hợp đó, các liều đó có thể được phân bổ lại sớm hơn 6 tuần.
- Nếu xác định cần phải phân bổ lại số liều thứ hai chưa được tiêm sau 6 tuần, OHA khuyến cáo nên phân bổ và chuyển một nửa số liều này thành liều chính trong khi vẫn giữ một nửa còn lại làm liều thứ hai (ví dụ: với những người đã được tiêm liều chính được phân bổ lại). Các chuyên gia tiêm vắc xin cũng cần xem xét giữ lại một lượng nhỏ liều thứ hai cho những người đã được tiêm liều chính tại một điểm tiêm vắc xin mà họ không thể quay lại (ví dụ: tại một cơ sở mà họ không còn là người cư trú nữa hoặc đã ra khỏi tiểu bang).
- Khuyến khích các địa điểm tiêm vắc xin của chuyên gia tiêm vắc xin giám sát và quản lý hàng tồn kho của mình để đảm bảo sẵn có liều thứ hai.

Bảo vệ trách nhiệm pháp lý

Đạo luật Chuẩn bị trong Trường hợp Khẩn cấp và Sẵn sàng cho Công chúng (Đạo luật PREP) của liên bang, cung cấp các biện pháp bảo vệ trách nhiệm pháp lý cho "những người được bảo hiểm" liên quan đến nhiều khía cạnh của ứng phó COVID-19 và bao gồm những người điều hành một địa điểm tiến hành tiêm vắc xin, các nhà cung cấp và nhân viên làm việc tại các địa điểm tiêm vắc xin. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập: [Đọc thêm về Đạo luật PREP](#).

Câu hỏi hoặc lo ngại?

Nếu quý vị có thắc mắc liên quan đến vắc xin COVID-19, vui lòng gửi câu hỏi của quý vị đến một trong những cơ quan sau để OHA có thể hỗ trợ.

- Câu hỏi chung về vắc xin: ORCOVID@211info.org
- Để được trợ giúp về tiêm vắc xin hoặc biết thông tin chung, hãy liên hệ: 211
- Đăng ký chuyên gia tiêm vắc xin COVID-19: Vaccine.ProviderEnroll@dhsosha.state.or.us
- Đối với các khiếu nại liên quan đến việc tuân thủ hướng dẫn này, hãy liên hệ với chúng tôi theo địa chỉ covidvaccine.complaints@dhsosha.state.or.us, hoặc 877-642-0450 / 503-947-2346

Nguồn lực

- Trang web về vắc-xin COVID-19 của OHA: <http://healthoregon.org/covidvaccine>
- OHA COVID-19 en Español: <http://healthoregon.org/vacunacovid>.
- Đăng ký nhân viên chăm sóc sức khỏe truyền thống: <https://traditionalhealthworkerregistry.oregon.gov/>
- Đăng ký thông dịch viên chăm sóc sức khỏe: <https://hciregistry.dhsosha.state.or.us/>
- Công cụ giao tiếp trực quan: <https://sharedsystems.dhsosha.state.or.us/DHSForms/Served/le2314.pdf>.
- Chăm sóc sức khỏe và khẩu trang thông thường: Giảm rào cản giao tiếp cho bệnh nhân điếc và khiếm thính
- Các cân nhắc về quyền dân sự của fema trong nỗ lực phân phối vắc xin COVID-19
- HHS đảm bảo tiếp cận ngôn ngữ và giao tiếp hiệu quả trong quá trình ứng phó và phục hồi: Danh sách kiểm tra cho người ứng cứu khẩn cấp
- Hướng dẫn ADA cho các nhà quản lý khẩn cấp và các cơ quan y tế công cộng địa phương
- Thẻ giao tiếp cho những người không thể nói

Khả năng tiếp cận tài liệu: Đối với các cá nhân bị khuyết tật hoặc các cá nhân không nói được tiếng Anh, OHA có thể cung cấp thông tin theo các định dạng khác, chẳng hạn như ở bản dịch, bản in chữ lớn hay chữ nổi. Liên hệ với Trung tâm Thông tin Y tế theo số 1-971-673-2411, 711 TTY hoặc COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us